

Fragebogen zur Eignungsprüfung

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Zulassung Angebote		
1.1	Die folgenden Eignungskriterien müssen vollständig mit dem Angebot vorgelegt werden. Unvollständige Dokumente können zum Ausschluss vom Verfahren führen.		
A 1.1.1	Mindestlohngesetz (MiLoG) (Ist Ausschlusskriterium) Der Auftragnehmer verpflichtet sich stets die Vorgaben des Mindestlohngesetzes (MiLoG) einzuhalten, insbesondere seine Beschäftigten rechtzeitig nach dem MiLoG zu entlohnen. Beauftragt der Auftragnehmer zum Zwecke der Durchführung des Vertrages Nachunternehmer oder Verleiher, verpflichtet er sich, diese wiederum zur Einhaltung der Vorgaben nach dem MiLoG zu verpflichten. Gleiches gilt für von diesen Nachunternehmern beauftragte Nachunternehmer oder Verleiher. Die Einhaltung der Vorgaben des MiLoG hat der Auftragnehmer Fraunhofer durch Vorlage geeigneter Unterlagen nachzuweisen. Auf Verlangen von Fraunhofer hat der Auftragnehmer diese Unterlagen unverzüglich vorzulegen. Der Auftragnehmer stellt Fraunhofer von allen Ansprüchen seiner Beschäftigten, der Beschäftigten der von ihm beauftragten Nachunternehmer und Verleiher oder der Beschäftigten der von diesem Nachunternehmer beauftragten Nachunternehmer oder Verleiher, frei. Minimum Wage Act (MiLoG) The contractor commits to always comply with the requirements of the Minimum Wage Act (MiLoG) and in particular to pay its employees on time according to MiLoG. Should the contractor commission subcontractors or hiring companies to fulfil a contract, these subcontractors or hiring companies commit in turn to comply with		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	the requirements of MiLoG. The same applies to the subsequent subcontractors or hiring companies. The contractor shall verify the compliance to MiLoG by providing Fraunhofer with necessary documents. The contractor shall present these documents without delay when requested to do so by Fraunhofer. The contractor releases Fraunhofer from all claims of contractors' employees, the employees of the subcontractors and hiring companies commissioned by the contractor and the employees of subsequent subcontractors or hiring companies. By accepting the order, the contractor guarantees that he does not violate the terms of Art. 19, Para. 1 under MiLoG and is not excluded from any public contracts.		
F 1.1.2	Subunternehmen Sofern Sie Subunternehmen für die Erfüllung der ausgeschriebenen Leistung beauftragen, sind diese in folgendem Textfeld zu benennen. Geben Sie an ob und in welchem Umfang Sie nach § 34 UVgO bzw. §47 VGV die Kapazitäten anderer Unternehmen in Anspruch nehmen. Die Eignung der Subunternehmen ist ebenfalls anhand der folgend aufgeführten Punkte nachzuweisen. Ferner ist zu bestätigen, dass die Subunternehmer im Auftragsfall zur Verfügung stehen; deren Anteil am Umfang des Auftragsgegenstandes ist darzulegen. Setzen Sie keine Nachunternehmer ein, bitte "NEIN" in das Feld eintragen.		
F 1.1.3	Firmenprofil Darstellung der Firma Mindestangaben: Gründungsjahr, wichtige Meilensteine des Unternehmens, Anzahl der Mitarbeiter, was wird hergestellt / welche Leistungen werden erbracht --> Alle Angaben bitte in Textform, KEINE Links oder Bilder.		
F 1.1.4	Umsatz Angaben zum Umsatz der Geschäftsjahre jeweils für 2023, 2024 und 2025		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
F 1.1.5	Zertifizierungen Ist Ihr Unternehmen nach TISAX oder DIN 27001 zertifiziert oder legen Sie dem Angebot die unterzeichnete Selbstverpflichtung ISMS bei?	☐ Ja ☐ Nein	
F 1.1.6	Eigenerklärung Nichtvorliegen Ausschlussgründe Wurde das Dokument "Eigenerklärung Nichtvorliegen Ausschlussgründe__05-26.pdf" signiert hinzugefügt		
F 1.1.7	Eigenerklärung Tariftreue Wurde das Dokument "Eigenerklärung Tariftreueversprechen_05-26.pdf" signiert hinzugefügt		
F 1.1.8	Eigenerklärung Russlandsanktionen Wurde das Dokument "Eigenerklärung_Russlandsanktionen_VO 833-2014_08.25.pdf" signiert hinzugefügt		
1.2	Vergabebedingungen (zur Kenntnis, ANTWORT muss NICHT ausgefüllt werden), Award conditions (for your information, ANSWER does NOT have to be filled in)		
1.2.1	Hinweis für Vergabe/Note for Tender		
I 1.2.1.1	Hinweis für Vergabe/Note for Tender Wir weisen darauf hin, dass Änderungen und Ergänzungen an den Verdingungsunterlagen unzulässig sind. Nebenangebote dürfen nur abgegeben werden, wenn sie ausdrücklich gefordert sind. Sie sind auf gesonderter Anlage zu erstellen und als solche zu kennzeichnen. Der Bieter erklärt ferner, dass die Festlegung in den vom Auftraggeber erstellten Vertragsunterlagen (Vertragsbedingungen und Leistungsbeschreibung/		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	Leistungsverzeichnis) allein verbindlich sind und etwaige hiervon abweichende Angaben in dem Angebot keine Gültigkeit haben. Bei Abweichungen zwischen deutschem und englischem Text gilt immer der Inhalt des deutschen Textes. We would like to point out that changes and additions to the contract documents are not permitted. Alternative tenders may only be made if they are specifically required. Such tenders must be drawn up as a separate annex and marked as such. You further declare that the terms in the contract documents (contract terms and specifications / service list) are binding on their own and any information in your offers that differs from this will not be valid. If there are differences between the German wording and the English wording, than the content of the German wording always applies.		
1.2.2	Hinweis zur Eignung/Note for Award-Criteria		
I 1.2.2.1	Hinweis zur Eignung/Note for Award-Criteria Die geforderten Eignungskriterien müssen vollständig vorgelegt werden. Unvollständige Dokumente können zum Ausschluss vom Verfahren führen. The required suitability criteria must be submitted in full. Incomplete documents may lead to exclusion from the procedure.		
I 1.2.2.2	Wettbewerbsregister/Competition Register Wettbewerbsregister (WBR) Der Auftraggeber wird ab einer Auftragssumme von 30.000 € für den Bieter, der den Zuschlag erhalten soll, gem. § 6 Abs. 1 WRegG eine Abfrage des Wettbewerbsregisters durchführen. COMPETITION REGISTER		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	In accordance with Section 6 (1) WRegG, for an order value of €30,000, the client will carry out a query in the competition register (Wettbewerbsregister) for the successful Bidder.		
I 1.2.3	VOL/B VOL/B VOL/B in ihrer aktuellen Fassung VOL/B in its current version		
1.2.4	Kommunikation/Communication		
I 1.2.4.1	Vergabeplattform/tender platform Die Kommunikation erfolgt elektronisch über die Vergabeplattform. Communication takes place electronically in text form via the tender platform. Rückfragen Stellung von Rückfragen / Beantwortung der Rückfragen: Ausschließlich über die Vergabeplattform. Quires All questions have to be submitted via the tender platform.		
I 1.2.4.2	Rückfragen/queries Fristen zur Stellung der Bieterfragen / Beantwortung der Bieterfragen bei - Offenem Verfahren / Verhandlungsverfahren / Öffentlicher Ausschreibung: Stellung der Bieterfragen bis 6 Kalendertage vor der Submission bei der Vergabestelle - Nichtoffenem Verfahren / Beschleunigtem Verhandlungsverfahren / Beschränkter Ausschreibung / Verhandlungsvergabe: Stellung der Rückfragen bis 6 Kalendertage vor der Submission bei der Vergabestelle Deadlines for queries / answering queries for		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	-Open tender procedures / negotiation procedures / public tenders: Inquiries must be submitted 6 days before the bidding due date Non-opened tenders/ accelerated negotiation procedures/ restricted tender procedures / negotiation awarding procedures: Inquiries must be made 6 calendar days before the bidding due date		
I 1.2.4.3	nach Ablauf der Fristen/after the expiry Kommunikation nach Ablauf der Fristen Es ist zu beachten, dass die Kommunikation auch nach Ablauf der Teilnahmefrist/Angebotsfrist, z.B. zum Zwecke der Nachforderung von Unterlagen, der Aufklärung oder der Aufforderung zur Angebotsabgabe ausschließlich über die Vergabeplattform geführt wird. Da in diesem Zusammenhang Fristen gesetzt werden können, die im Falle der Nichteinhaltung den Ausschluss bedingen, obliegt es dem Bewerber/Bieter, sich stets tagesaktuell darüber zu informieren, ob entsprechende Mitteilungen für ihn auf der Plattform hinterlegt sind. Dies umfasst auch die Prüfung von SPAM-Mail-Ordern. Die Versäumung derart bekanntgegebener Fristen geht zu Lasten des Bieters/ Bewerbers. Communication after the expiry Please note that the communication via the tender platform is also possible after the bidding entry / deadline. These include for example, requests for additional documents, clarification on tender documents or the invitation to submit offers. In this context, it is the applicant/ bidder's responsibility to check if any new information is available on the platform. This also includes checking SPAM mail folders. Failure to meet adjusted/new deadlines based on updated information on the tender platform are at the expense of the bidder/applicant and may result in exclusion from the tender process.		
I 1.2.5	Wertung		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	Die maximale Punktzahl für den Preis und anderer Wertungskriterien beträgt 100 Punkte je Kriterium und für günstigsten Preis. Die erreichte Punktzahl wird mit der angegebenen Prozentzahl gewichtet. Die Preisformel lautet: $\text{günstigster Preis} \times 100 : \text{Angebotspreis}$ Die Beantwortung von K.O.-Kriterien mit "nein" für zum Ausschluss The maximum score for the price and other evaluation criteria is 100 points per criterion and for the lowest price. The achieved score is weighted according to the specified percentage. The price formula is: $\text{Lowest price} \times 100 : \text{Offered price}$ Answering knockout criteria with "no" leads to exclusion.		
1.2.6	Bewerbungsbedingungen/terms for application		
I 1.2.6.1	Unklarheiten/Uncertainties Mitteilung von Unklarheiten Enthalten die Vergabeunterlagen nach Auffassung des Unternehmens Unklarheiten, Unvollständigkeiten oder Fehler, so hat es unverzüglich die Vergabestelle vor Angebotsabgabe in Textform darauf hinzuweisen. Notification of uncertainties If, according to the bidder, the procurement documents are ambiguous, incomplete or contain errors, the bidder must notify the tendering authority immediately. This should be done electronically via the tender platform.		
I 1.2.6.2	Unzulässige Wettbewerbsbeschränkungen/ illegitimate restrictions		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	Unzulässige Wettbewerbsbeschränkungen Angebote von Bietern, die sich im Zusammenhang mit diesem Vergabeverfahren an einer unzulässigen Wettbewerbsbeschränkung beteiligen, werden ausgeschlossen. Zur Bekämpfung von Wettbewerbsbeschränkungen hat der Bieter auf Verlangen Auskünfte darüber zu geben, ob und auf welche Art er wirtschaftlich und rechtlich mit Unternehmen verbunden ist.. illegitimate restrictions of competition Offers from bidders who participate in illegal restriction of competition shall be excluded. To combat the restriction of competition, the bidder must, on request, provide information on the economic and legal link with the company..		
1.2.7	Angebot		
I 1.2.7.1	Sprache/language Sprache Das Angebot ist in deutscher oder englischer Sprache abzufassen. Language The offer has to be provided in German / English language."		
I 1.2.7.2	Einreichung/Submission Einreichen des Angebotes Für das Angebot sind die von der Vergabestelle vorgegebenen Vordrucke zu verwenden. Das Angebot ist bis zu dem von der Vergabestelle angegebenen Ablauf der Angebotsfrist einzureichen. Ein nicht form- oder fristgerecht eingereichtes Angebot wird ausgeschlossen. Submission of Offer The bidder must use the template provided by the contracting authority for his offer and submit the offer before the expiry date. The expiry date is determined by the contracting authority. An offer that is not submitted in the required form or after the expiry date		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	will be excluded.		
I 1.2.7.3	nach Angebotsabgabe/after submission Unterlagen nach Angebotsabgabe Unterlagen, die von der Vergabestelle nach Angebotsabgabe verlangt werden, sind zu dem von der Vergabestelle bestimmten Zeitpunkt einzureichen. Documents required after submission Documents requested by the contracting authority after the submission of tenders, are to be submitted within the specified time."		
I 1.2.8	Bietergemeinschaften/Bidding Consortium Die Bietergemeinschaft hat mit ihrem Angebot eine Erklärung aller Mitglieder in Textform abzugeben, - in der die Bildung einer Arbeitsgemeinschaft im Auftragsfall erklärt ist, - in der alle Mitglieder aufgeführt sind und der für die Durchführung des Vertrags bevollmächtigte Vertreter bezeichnet ist, - dass der bevollmächtigte Vertreter die Mitglieder gegenüber dem Auftraggeber rechtsverbindlich vertritt, - dass alle Mitglieder als Gesamtschuldner haften. Auf Verlangen der Vergabestelle ist eine von allen Mitgliedern unterzeichnete bzw. fortgeschritten oder qualifiziert signierte Erklärung abzugeben. The Bidding Consortium which includes all participating members must declare (in text form) the following when making the offer: - the formation of a team is declared in the case of a contract, - must include lists of all members and the members designated to carry out the contract, - that the authorized representative shall represent the members in a legally binding manner vis-a-vis the client, - that all members are collectively and individually liable. A declaration signed by all members shall		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	be submitted upon request of the contracting authority.		
I 1.2.9	Great Agreement Guidelines Grant Agreement Kontrollen, Prüfungen, Rechnungsprüfungen bei Erwerb von Gütern sowie Bau- und Dienstleistungen gem. Art. 22 und 23 des Grant Agreement bei EU-geförderten Projekten: Der Auftragnehmer erkennt die Rechte der EU-Kommission, des Europäischen Rechnungshofs (EuRH), des Europäischen Amts für Betrugsbekämpfung (OLAF) oder von durch die EU-Kommission benannten Dritten an, Kontrollen und Prüfungen sowie Bewertungen die-ses Vertrags gemäß den Regelungen aus Artikel 22 und 23 der Finanzhilfvereinbarung vorzunehmen. Controlling and audit of the prchased goods and services as well as construction works must conform to Articles 22 and 23 of the Grant Agreement for EU-funded projects. Thus, the contractor recognises the rights of the European Commission, the European Court of Auditors (ECA), the European Anti-Fraud Office (OLAF) or third parties designated by the EU Commission to carry out checks, audits and assessments of the contract based on the provisions of Articles 22 and 23 of the award agreement.		
I 1.2.10	DSGVO/General Data Protection Regulation DSGVO Die von Ihnen erbetenen Angaben werden im Rahmen des Vergabeverfahrens gemäß der bestehenden Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) gespeichert und verarbeitet. Sie erklären sich mit der Abgabe Ihres Angebotes hiermit einverstanden. Wir weisen darauf hin, dass gem. unserer zuwendungsrechtlichen Vorgaben die Daten bis zu 30 Jahre gespeichert werden können. General Data Protection Regulation The information, which is requested from bidders, will be stored and processed based on the procurement procedure and in compliance with the existing General Data		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	Protection Regulation (DSGVO). By submitting offers, bidders declare their acceptance of this regulation. According to our grant law requirements, the data can be stored for up to 30 years.		
I 1.2.11	Nicht berücksichtigte Angebote/ Non-consideration tenders Nicht berücksichtigte Angebote Bieter und Bewerber unterliegen mit der Abgabe von Angeboten auch den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote, gem. §19 Vergab- und Vertragsordnung für Leistungen (VOL/A) bzw. §46 Unterschwellenvergabeordnung (UVgO) bzw. §62 Vergabeverordnung (VGV). Non-consideration tenders By submitting their offers, bidders and applicants become subject to the rules that regulate not selected tenders. Such regulations are according to the §19 of the Regulations on the Assignment and Contract Regulations for Services (VOL/A), § 46 of the Sub-Threshold Award Regulations (UVgO) as well as the § 62 of the German Procurement Ordinance (VGV).		
I 1.2.12	Akteneinsicht / Access to the dossier Nach dem Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) haben die Vergabekammern u. U. Anspruch auf Akteneinsicht und können sich ggfs. Ausfertigungen, Auszüge oder Abschriften erteilen lassen (§165 Abs. 1 GWB). Die Vergabekammer hat die Einsicht in die Unterlagen zu versagen, soweit dies aus wichtigen Gründen, insbesondere des Geheimenschutzes oder zur Wahrung von Betriebs- oder Geschäftsgeheimnissen geboten ist (§165 Abs. 2 GWB). Nach §165 Abs. 3 GWB hat jeder Beteiligte bei Übersendung seiner Akten oder Stellungnahmen auf die Wahrung des Betriebs- oder Geschäftsgeheimnisses hinzuweisen und diese in den Unterlagen entsprechend kenntlich zu machen. Erfolgt keine Kenntlichmachung, kann die Vergabekammer von der Zustimmung auf Einsicht ausgehen. Sollten Sie von dieser Regelung Gebrauch machen wollen, haben Sie die Möglichkeit, in Ihren Unterlagen		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	Betriebs- oder Geschäftsgeheimnisse als solche deutlich zu kennzeichnen. According to the Act against Restrictions of Competition (GWB), the Procurement Review Chamber can access the public tendering files and is allowed to draw copies, statements or transcripts of such files (§ 165 (1) GWB). The Procurement Review Chamber may reject access to the documents when important reasons such as confidentiality, or for the protection of business or trade secrets (§165(2) of the GWB) exist. According to § 165(3) of the GWB, each participating party indicates if the company's trade or business secrecy should be kept and identifies/marks these documents accordingly before sending the tender documents. If there is no identification, the Procurement Review Chamber considers this as a consent to inspect these documents. If you wish to make use of this regulation, you have the option to clearly identify business or trade secrets in your documents.		
1.3	Kaufmännische Bedingungen/ Commercial Terms (zur Kenntnis, ANTWORT muss NICHT ausgefüllt werden) Commercial Terms (for your information, ANSWER does NOT have to be filled in)		
I 1.3.1	Vertrag/Contract VERTRAGSGEGENSTAND UND VERTRAGSBESTANDTEILE (1) Gegenstand des Vertrags sind die in der Anfrage bzw. in der Bestellung angegebenen Waren und/oder Dienstleistungen. (2) Für die Leistungen und ggfs. für alle Einzelaufträge unter diesem Vertrag gelten für deren Auftrag-durchführung folgende Vertragsbestandteile in der nachfolgend aufgeführten Reihenfolge: a. Bestimmungen dieses Vertrages ggfs. mit Anhängen, b. Vergabeunterlagen zu dem Verfahren inkl. der im Vergabeverfahren auf Bieterfragen erteilten Auskünfte und Mitteilungen, c. Angebot des Auftragnehmers OBJECT OF THE CONTRACT AND		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	CONTRACT COMPONENTS (1) The object of the contract is the goods and/or services indicated in the inquiry/ purchase order. (2) The execution of the services and if applicable all individual contract agreements under this contract shall be governed by the following contract components in the order given: a. Provisions of this contract, with annexes if applicable, b. Contract award documents for the process including the information and notifications given in response to bidder questions in the contract award process, c. The Contractor's bid.		
I 1.3.2	Lieferbedingungen/delivery terms DDP Incoterms 2020 DDP Incoterms 2020, (LIEFERADRESSE siehe Bestellung), einschl. Verpackung, Versicherung sowie Installation, Inbetriebnahme und Einweisung. Erfolgt die Warenlieferung aus Drittland außerhalb EU nach Deutschland, dann gilt DAP Incoterms 2020 inkl. Versicherung durch den AN. RÜCKNAHMEVERPFLICHTUNG Leistungsort für die Rücknahmeverpflichtung von Verpackungen im Sinne des Par. 7 der Verpackungs-VO ist der Sitz des Fraunhofer-Instituts/Einrichtung. Die Kosten für die Rücknahme und / oder Rücktransport von Verpackungen an seinen Geschäftssitz trägt der Auftragnehmer. DDP Incoterms 2020 DDP Incoterms 2020, (delivery address see order), including packaging, insurance as well as installation, commissioning and instruction. If the goods are delivered from a third country outside the EU to Germany, then DAP Incoterms 2020 including insurance by the Contractor shall apply OBLIGATION TO TAKE BACK PACKAGING MATERIAL		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	The place of performance to take back obligatory packaging as per Section 7 of the German Packaging Order (Verpackungs-VO) is the registered office of the Fraunhofer Institute/facility. The contractor shall bear the costs of taking back and/or transporting packaging to his original place of business.		
I 1.3.3	Zahlungsbedingungen/payment terms Angaben zur Bankverbindung Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die für die Zahlungsabwicklung zu verwendende Bankverbindung auf Verlangen der Fraunhofer-Gesellschaft schriftlich, oder per verschlüsselter/signierter E-Mail als PDF-Dokument - ggf. von der Bank händisch oder digital unterschrieben - zu bestätigen. 30 Tage netto nach Wareneingang. 30 Tage netto nach Abnahme. Bank Account details The Contractor is obliged to confirm the bank details that are to be used for payments at the request of Fraunhofer-Gesellschaft in written form or as a PDF document via encrypted/signed e-mail, if necessary signed by two representatives of the bank on paper or digitally. 30 days net after receiving the goods. 30 days net after acceptance.		
I 1.3.4	Zoll/Customs ZOLL Bitte geben Sie in den einschlägigen Geschäftspapieren (Angebot, Lieferschein, Rechnung) an, ob die von Ihnen gelieferten Güter (dies beinhaltet Waren, Software oder Technologie) - in der nationalen Ausfuhrliste gelistet sind. Falls ja, bitte den Namen der nationalen Liste nennen und die Listenposition angeben, z. B. 0011. - bzw. alternativ in Annex I der EG-Dual-Use-VO 2021/821 (zuletzt geändert durch EU VO 2022/699) gelistet ist. Falls ja, bitte Listenposition angeben, z. B. 2B001. - das US-Recht auf das gelieferte Gut		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	anwendbar ist. Falls ja, bitte ECCN (Export Control Classification Number - EAR) angeben/als EAR99 klassifizieren/oder USML-Code (United States Munitions List - ITAR) angeben. CUSTOMS Please indicate in your relevant business papers (offers, delivery notes, invoices) if delivered goods (incl. merchandises, software and technologies): -is listed in the national export list. If yes, state the name of the national export list and the position of the named goods. -is listed in Annex I of EG-Dual-Use-VO 2021/821 (last updated by EU VO 2022/699). If yes, please state its position on the list, e.g. 2B001. -if US Law applies for the delivered goods. If yes, please state the ECCN (Export Control Classification Number - EAR)/classify as EAR99 or USML-Code (United States Munitions List - ITAR) (06060)		
I 1.3.5	Force Majeure FORCE MAJEURE Höhere Gewalt liegt vor, wenn ein unabwendbarer Zufall als schadenverursachendes Ereignis einwirkt und das Ereignis auch durch die äußerste, in vernünftiger Weise noch zu erwartende Sorgfalt nicht hätte vermieden werden können." ACHTUNG: Als Force Majeure werden nur Ereignisse die nicht schon bekannt sind, wie COVID 19, Ukraine-Krieg, Energiekrise, akzeptiert "FORCE MAJEURE Force majeure exists if an unavoidable coincidence acts as an event causing damage and the event could not have been avoided even by the utmost care that could still reasonably be expected. CAUTION: Only events that are not already known, such as COVID 19, Ukraine war, energy crisis, are accepted as force majeure		
I 1.3.6	Datenschutz u. Geheimhaltung/Data Protection and Secrecy		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN, GEHEIMHALTUNG Auftraggeber und Auftragnehmer sind verpflichtet, alle im Rahmen des Vertragsverhältnisses erlangten vertraulichen Informationen, Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse vertraulich zu behandeln, insbesondere nicht an Dritte weiterzugeben oder anders als zu vertraglichen Zwecken zu verwenden. Der Auftragnehmer steht für die Einhaltung der Vertraulichkeitsverpflichtungen durch eigene Mitarbeiter und etwa eingeschaltete Unterauftragnehmer ein. DATA PROTECTION PROVISIONS, SECRECY The Principal and Contractor are obliged to treat as confidential all confidential information and business and operating secrets obtained within the contractual relationship, and in particular not to pass the same to third parties or to use them for anything other than contractual purposes. The Contractor shall be responsible for compliance with the confidentiality obligations by its own employees and any subcontractors employed."		
I 1.3.7	Gewährleistung/Guarantee 24 Monate ab Wareneingang bzw. Abnahme Vor-Ort-Service Bei Mängelanzeigen innerhalb der Gewährleistungsfrist ist ein Vor-Ort-Service im Preis enthalten. 24 months after receipt of goods or after Acceptance on-site-service An on-site service should be included in the offer for defects claims within the warranty period."		
I 1.3.8	Erfüllungsort und Gerichtsstand/Place of performance and legal venue Erfüllungsort für Lieferungen/Leistungen ist die im Auftragsschreiben angegebene Adresse. Erfüllungsort für Zahlungen ist München. Gerichtsstand ist München.		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	The delivery address for goods/ services is stated in the order/contract. The place of performance for payment is Munich. The place of jurisdiction is Munich.		
I 1.3.9	Schlussbestimmungen/Final Provisions (1) Änderungen oder Ergänzungen dieses Vertrages oder einzelner Bestimmungen bedürfen zu ihrer Rechtswirksamkeit der Schriftform. (2) Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, so be-rührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen und des Vertrages im Ganzen nicht. Die Vertragsparteien sind vielmehr verpflichtet, alle Erklärungen abzugeben, die erforderlich sind, um wirksame Bestimmungen zu vereinbaren, die den unwirksamen Bestimmungen rechtlich und wirtschaftlich möglichst nahekommen. Gleiches gilt im Falle ausfüllungsbedürftiger Lücken im Vertrag. (1) Amendments or additions to this contract or individual provisions thereof must be in writing to be legally valid. (2) If one or more provisions of this contract is or becomes invalid, this shall not affect the validity of the other provisions or of the contract as a whole. The contract parties shall instead be obliged to submit all declarations that are necessary to agree on effective provisions that come as close as possible legally and commercially to the invalid provisions. The same applies in the event of any omissions to the contract that need to be remedied."		
I 1.3.10	Abnahme/Acceptance Abnahme Die Abnahme erfolgt im Hause des Anwenders und wird durch ein schriftliches Abnahmeprotokoll bestätigt. Die Abnahme der gesamten Anlage bezieht sich, auch bei Teillieferungen, auf das Zusammenwirken aller Auftragsgegenstände. Acceptance The acceptance takes place at the recipient's venue. A written protocol is to be submitted.		

	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	The acceptance of the whole plant/ equipment, also with partial deliveries, depends on the functioning of all contractual parts as a whole unit.		